

AVIS CONCERNANT LES INFORMATIONS SUR LA VIE PRIVÉE ET LES DONNÉES PERSONNELLES DU CLIENT

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES FOR CLIENT CONFIDENTIAL INFORMATION

Entrée en vigueur le 14 avril 2003

La loi exige que DSHS vous informe de vos droits sur la protection de la vie privée. Cet avis ne concerne pas votre éligibilité pour les services offerts par DSHS.

Cet avis décrit la manière dont vos informations médicales ou tout autre genre d'information seront utilisées et divulguées et comment vous pouvez accéder à ces informations. Veuillez le lire attentivement.

Quelles informations confidentielles me concernant possède DSHS?

Il est possible que vous fassiez partie ou participiez à des programmes du DSHS, fournissant des bénéfices ou des services. En tant que partie du processus, vous pourriez devoir fournir des informations confidentielles telles que les coordonnées ou des informations financières ou de santé. Il se peut aussi que nous recevions des informations confidentielles vous concernant par d'autres sources et dont nous avons besoin pour vous rendre service ou pour fournir des paiements pour votre santé.

Qui peut accéder à mes informations confidentielles ?

Nous consultons seulement les informations nécessaires pour effectuer notre travail. Nous pouvons partager les informations avec d'autres programmes ou personnes si autorisés par la loi ou par vous mêmes. Par exemple, les informations concernant votre santé peuvent être fournies ou utilisées par des établissements de santé ou d'autres établissements s'occupant de vous. Nous pourrions partager les informations passées, actuelles et futures.

Quelles sont les informations partagées par DSHS?

Nous partageons vos informations seulement aux personnes en ayant besoin pour effectuer leur travail. Vous pouvez demander à avoir une liste des lieux où nous avons envoyé vos informations.

Quand sont les informations confidentielles partagées par DSHS?

Nous maintenons et partageons les informations afin de coordonner les opération de traitement, de paiement et d'agence. Il se peut que nous partagions les informations afin de :

- Déterminer si le traitement médical est adéquat.
- Payer des services effectués par des fournisseurs de soins de santé.
- Déterminer votre éligibilité aux services ou aux bénéfices.
- Evaluer la qualité des soins que vous recevez par les prestataires.

Ai-je droit de consulter mes informations?

Vous pouvez consulter les informations vous concernant que nous possédons. Si vous avez des dossiers dans plus d'un département de DSHS, vous devez nous communiquer quelles données vous voulez consulter. Si vous le demandez, vous pouvez avoir une copie. DSHS peut vous faire payer les copies de vos données.

Ai-je droit de changer mes données?

Si vous pensez que les informations de santé dans votre dossier soient fausses, vous pouvez faire une demande par écrit de modification ou d'addition d'informations. Vous pouvez aussi demander que les changements soient envoyés à tous ceux ayant reçu une copie de votre dossier.

**Que se passerait-il si
quelqu'un d'autre avait
besoin de mes informations
confidentielles?**

On peut vous demander de signer un formulaire d'autorisation qui permette le partage de vos informations si :

- DSHS a besoin d'envoyer les informations dans un autre lieu ;
- Vous souhaitez que vos informations soient envoyées à d'autres agences ou fournisseurs ;
- Vous souhaitez que vos informations soient envoyées à d'autres personnes telles que votre avocat, vos proches ou d'autres représentants.

La permission à partager vos informations reste en vigueur jusqu'à la date indiquée sur l'autorisation. Nous pouvons partager seulement les informations que vous souhaitez. Vous pouvez retirer ou changer cette autorisation par écrit.

AVIS DE DSHS CONCERNANT LA VIE PRIVÉE ET LES DONNÉES PERSONNELLES

Entrée en vigueur les 14 avril 2003

Les données personnelles peuvent-elles être partagées sans mon autorisation?

Oui, il se peut que vos informations confidentielles soient partagées sans votre autorisation. Selon la loi, nous avons, à tout moment, l'obligation ou le droit de partager les informations confidentielles vous concernant, même si nous n'avons pas votre autorisation. Certaines de ces situations peuvent être :

- Signaler accidents d'enfants ou d'adultes maltraités ou se négliger à la police ou à d'autres agences adéquates ;
- Fournir des données si requises par un tribunal ;
- Fournir des informations à d'autres agences qui contrôlent les activités de DSHS ;
- Partager les informations avec les organismes gouvernementaux qui autorisent ou contrôlent les installations médicales telles que les maisons de repos et les hôpitaux ;
- Partager les informations nécessaires aux fournisseurs de services ou à d'autres organismes pour déterminer si vous êtes éligibles pour les services ou les bénéfiques ;
- Fournir certaines informations aux parents ou aux tuteurs ;
- Utiliser les informations pour des recherches.

Ai-je droit de limiter le partage de mes informations ? Comment obtenir cette limitation ?

Vous pouvez demander de limiter l'utilisation et le partage de vos informations de santé mais nous ne devons pas accepter. Vous pouvez aussi demander que l'envoi de ces informations soit en format différent ou à des coordonnées différentes.

Puis-je avoir une copie de cet avis?

Oui. Cet avis vous appartient. Si vous avez reçu cet avis par courriel, vous pouvez demander un copie papier et nous vous en fournirons une.

Que se passerait-il si la loi sur le respect de la vie privée changeait?

Nous nous réservons le droit de changer les procédures de cet avis. Si la loi change, nous vous enverrons un avis concernant ces changements.

Qui dois-je contacter si j'ai des doutes concernant cet avis ou sur mes droits?

Si vous avez des questions concernant cet avis, adressez-vous à la personne qui vous a fourni cet avis. Si vous nécessitez d'ultérieure aide, vous pouvez contacter le Responsable du respect de la vie privée du DSHS au numéro suivant : (360) 902-8278.

Comment reporter une violation de la loi sur le respect de la vie privée?

Si vous croyez que la loi sur le respect de la vie privée ait été violée, vous pouvez déposer une plainte chez :

Le Fonctionnaire du DSHS responsable du respect de la vie privée (DSHS Privacy Officer), Department of Social and Health Services, PO Box 45115, Olympia WA 98504-5115. Si vous déposez une plainte, DSHS ne changera pas ou ne bloquera pas vos services ou vos bénéfiques et ne pourra pas user de représailles envers vous.

OU

Le Secrétaire (The Secretary), Department of Health and Human Services (DHHS), 2000 Independence Avenue, Washington, D.C. 20201. Toute plainte auprès de DHHS doit s'effectuer dans les 180 jours suivants la violation de la loi sur le respect de la vie privée.



AVIS DE DSHS CONCERNANT LA VIE PRIVÉE ET LES DONNÉES PERSONNELLES

Entrée en vigueur le 14 avril 2003

ACCUSÉ DE RECEPTION

NOM DU CLIENT (EN CARACTÈRE D' IMPRIMERIE)	DATE DE NAISSANCE DU CLIENT
--	-----------------------------

J'ai reçu une copie de l'avis de DSHS concernant la vie privée et les données personnelles et j'ai eu la possibilité de poser des questions concernant l'utilisation et le partage par DSHS de mes informations confidentielles sur la santé.

SIGNATURE DU CLIENT OU DU REPRESENTANT PERSONNEL	DATE
--	------

**À L' USAGE EXCLUSIF DE DSHS
FOR DSHS USE ONLY**

To be completed if unable to obtain client's or personal representative's signature.

Describe efforts made to have the client acknowledge receipt of the Notice of Privacy Practices (NPP):

Describe reason why acknowledgement was not obtained:

STAFF MEMBER'S NAME AND TITLE (PLEASE PRINT)	ADMINISTRATION/DIVISION
--	-------------------------

STAFF'S SIGNATURE	DATE
-------------------	------